

خانه



مشارکان آموزش

ناشر تخصصی علوم انسانی
ناشر تخصصی دروس عمومی

مجموعه کتاب‌های کار و تمرین
عربی انسانی ۱۱

عنوان

مشاوران آموزش

ناشر

شریف

چاپخانه

۱۰۰۰ نسخه - رحلی

شمارگان و قطع

اول - ۱۳۹۹

نوبت چاپ

۹۷۸-۶۰۰-۲۱۸-۲۸۲-۱

شابک

۵۰۰۰۰ تومان

قیمت

: خاکباز، سهیلا، ۱۳۳۹ -

سرشناسه

: عربی انسانی ۱۱ / سهیلا خاکباز، امینه کارآمد؛

عنوان

ویراستار سیده زهرا موسوی‌نیا

مشخصات نشر

: تهران: مشاوران آموزش، ۱۳۹۹.

مشخصات ظاهری

: ۱۳۶ ص: مصور (بخشی رنگی)، جدول (بخشی رنگی)،

نمودار (بخشی رنگی)؛ ۲۹×۲۲ س.م.

فروست

: مجموعه کتاب‌های کار و تمرین.

شلبک

: ۹۷۸-۶۰۰-۲۱۸-۲۸۲-۱

وضعیت فهرست نویسی: فبیای مختصر

: کارآمد، امینه، ۱۳۴۵ -

شناسه افزوده

شماره کتابشناسی ملی: ۶۲۱۲۸۳۷



مشاوران آموزش

آشنایی با گروه تولید کتاب کار و تمرین عربی ۱۱

خانواده طراحی و چاپ

خانواده تألیف

آذر سعیدی منش

طراح جلد
و اچ لی اوت

عباس جعفری

نظارت بر چاپ

زهرا اسکندری

صفحه آرای

سهیلا خاکباز
امینه کارآمد

مؤلفان

سیده زهرا موسوی‌نیا

ویراستار

دفتر انتشارات

تهران، خیابان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین، کوچه
مهر، پلاک ۱۸. تلفن: ۶۶۹۵۳۲۰۵

دفتر فروش • تلفن: ۶۶۹۷۵۷۲۷

این اثر مشمول قانون حمایت مؤلفان و مصنفان و
هنرمندان مصوب ۱۳۴۸ است، هر کس تمام یا قسمتی
از این اثر را بدون اجازه مؤلف (ناشر) نشر یا پخش یا
عرضه کند، مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

پسیننگ فنار

دو سرزمین، تخیل و روش
سال دهم که بودید برایتان نوشتیم: «دهمی‌ها! به علوم انسانی خوش آمدید.» و امسال که به سال یازدهم رسیدید برایتان می‌نویسیم که: «انسانی‌ها! فقط شما هستید که ایران را به توسعه می‌رسانید.» در این یادداشت، می‌خواهم در این مورد حرف بزنم.
گاهی گزافه‌است خیال کنید و وقتی خیال می‌کنید به خودتان نگویید که کار اشتباهی می‌کنید؛ چرا که فکر یکی از پایه‌هایش در خیال قرار دارد. آدمی که توانایی خیال کردن ندارد، توانایی خلق اندیشه‌ها را نیز ندارد.
دانش‌آموز علم انسانی یکی از پاهایش را باید بگذارد بر سرزمین خیال و پای دیگرش را بر سرزمین روش. این گونه‌است که توانایی ایجاد اندیشه‌های بکر را خواهد داشت.
«خیال‌مندی» و «روشن‌مندی» نامانندی رشته علوم انسانی است تا بتواند پایه‌ای شود برای ایجاد توسعه در کشور.
دانش‌آموزان عزیز علوم انسانی! شما ابزار بایش را دارید، شما درسی دارید به نام ادبیات، که منبع عظیم «تخیل» ملت ایران است.
صدها سال «تخیل» در زیباترین شکل آن، توسط شاعران و نویسندگانی خلق شده است که هر کدامشان برای هر کشوری می‌توانند به تنهایی افتخارآفرین باشند و ایران‌مان همه را یک‌جا در اختیار دارد.
ملت ایران سال‌ها این‌گونه بوده است که یک فیلتر، درونش داشته است به نام ادبیات و هر واقعه‌ای، هر احساسی، هر اندیشه‌ای را که درون آن بود، از آن فیلتر گذرانده است و به ادبیات تبدیل کرده است.
شما اکنون میراث‌دار چنین توانایی هستید.
اما سرزمین «روش» را نباید فراموش کنید. ما علوم انسانی‌ها، بیش از تمامی رشته‌ها نیازمند «روش‌مند» بودن، هستیم. این «روش» است که ما را به چشم‌انداز درست و توسعه می‌رساند. شما در درس‌هایتان با درس منطق به‌عنوان یکی از ابزارهای روش‌مند بودن، می‌توانید بخشی از ضعف «روش‌مند» بودن را جبران کنید، اما کافی نیست. با دقتی بالا و تمرکزی عظیم، شما می‌توانید از درس‌های دیگران روش‌های گوناگون را استخراج کنید و به ابزار «روش» مجهز شوید. ما نیز سعی کرده‌ایم در کتاب‌های انتشارات مشاوران آموزش، «روش‌مند» بودن را آموزش دهیم.
در نهایت امیدوارم تا قبل از اینکه به سال دوازدهم برسید، توانایی لذت‌بردن از ادبیات، توانایی لذت‌بردن از روش‌مند شدن را، به دست آورده باشید. اگر از ادبیات و روش‌مند بودن، لذت بردید، معنایش این است که قدم در راهی گذاشته‌اید که انتهای آن ایجاد توسعه در کشور خواهد بود. توسعه‌ای به کمک شما.

انتشارات مشاوران آموزش

وحید تمنا

مقدمه

یادگرفتن و یاد دادن یکی از زیباترین تجربه‌های انسان است و زبان، دریچه ارتباط «من» با «تو» و چه خوب که ما می‌توانیم از این دریچه فرایند باشکوه یادگیری را با هم تجربه کنیم. کتابی که پیش روی شماست، تلاشی است که هر بخش آن با نقد و بررسی در جمعی باتجربه نگاشته شده است. تلاش ما بر این بود که کاملاً در محدوده کتاب‌های درسی و در راستای اهداف این کتاب‌ها، کاری ارائه دهیم که موجب تسهیل یادگیری شما و عمق بخشیدن به آن گردد. ما نیز معتقدیم که یادگیری قواعد در هر زبانی، بیش از هر چیزی به این منظور است که بتوانیم آن قواعد را در درک بهتر مطلبی که می‌خوانیم یا می‌شنویم به کار ببریم.

پیش‌گفتاری که در این کتاب وجود دارد

اول: در این کتاب چیزی خارج از بحث‌های کتاب درسی شما وجود ندارد هرچه در کتاب شما هست، اینجا هم هست، با این تفاوت که هر جا برحسب تجربه، احساس کردیم نکته‌ای وجود دارد که می‌تواند شما را در فهم بهتر و راحت‌تر مطالب یاری کند، آن نکته را بیشتر توضیح داده‌ایم.

دوم: ساختار این کتاب و همه سؤالاتی که در آن آمده است به گونه‌ای طراحی شده که شما بتوانید دقیقاً تشخیص دهید با خواندن هر بخش قرار است چه چیزی را یاد بگیرید و به چه نوع سؤالی پاسخ دهید. این طراحی براساس اهداف کتاب درسی شماست. در کتاب درسی شما چهار هدف تعریف شده است؛ شما باید بر چهار مهارت مسلط باشید و در همه امتحان‌ها، (تشریحی، و امتحان‌ها، چهارگزینه‌ای) تسلط شما بر این چهار مهارت سنجیده می‌شود. این چهار مهارت عبارت‌اند از: واژه‌شناسی، شناخت قواعد، توانایی ترجمه عربی به فارسی با استفاده از واژه‌ها، قواعد و درک مطلب. به همین دلیل، در همه درس‌ها، همه این چهار مهارت را در نظر گرفته‌ایم و تعداد زیادی سؤال از هر مهارت و از هر نوع سؤال ممکن آورده‌ایم.

سوم: تکرار و تمرین رمز موفقیت است، هر چه سؤالات بیشتری ببینید و به آن‌ها پاسخ دهید، تسلط شما بیشتر می‌شود. علاوه بر این، برای هر درس، مجموعه‌ای از سؤالات چهارگزینه‌ای از مطالب همان درس تدوین و بعد از تمرین‌های تشریحی قرار گرفته است. این سؤالات برای آشنایی شما با الگوهای پرسیده شدن مطالب در قالب سؤالات چهارگزینه‌ای است که برای تمرین بیشتر شما طرح شده‌اند و در پایان هر درس یک امتحان تشریحی ۱۰ نمره‌ای و در پایان هر چهار درس، یک امتحان تشریحی ۲۰ نمره‌ای قرار گرفته است که با فاصله بعد از هر امتحان آمده است، به این ترتیب، می‌توانید در تجربه‌ای واقعی از خودتان امتحان بگیرید و به خودتان نمره بدهید.

چهارم: ترجمه متن همه درس‌ها در کتاب شما وجود دارد. البته شما با دیدن متن درس‌ها این فرصت را دارید که خودتان متن را ترجمه کنید. ما برای شما متن‌ها را به واحدهای معنایی ترجمه‌ای کوتاه‌تر، که می‌تواند یک جمله یا یک پاراگراف باشد، تقسیم کرده‌ایم. کلمات مهم را، در متن مشخص کرده‌ایم. سعی کنید آن‌ها را همراه با توضیحاتی که لازم دانسته‌ایم، در زیر هر واحد معنایی - ترجمه‌ای قرار داده‌ایم.

پنجم: ما می‌دانیم که ترجمه و درک مطلب هدف اصلی کتاب‌های عربی نونگشت است، به همین دلیل، رویکرد ما در نگارش این کتاب کاملاً ترجمه‌محور بوده است؛ بنابراین، در بخش قواعد هر درس، بعد از این که قواعد را بیان کردیم، در بخشی جداگانه، چگونگی کاربرد این قواعد در ترجمه را هم توضیح داده‌ایم. متأسفانه این کار در کتاب‌های درسی شما انجام نشده است. به هر حال اگر شما هر دو بخش «قواعد» و «نکات ترجمه‌ای» درس‌ها را بخوانید، عملاً هم با قواعد مورد نظر کتاب کاملاً آشنا شده‌اید و هم یاد گرفته‌اید که در ترجمه‌هایتان چگونه از این قواعد استفاده کنید.

در پایان این که تلاش کرده‌ایم کتابی برای شما تنظیم کنیم که بتوانید با کمک آن پیشرفت کنید و عربی را بهتر بیاموزید. فقط به یاد داشته باشید که عربی هم یک زبان است! شما وقتی زبانی را می‌آموزید، باید سعی کنید آن را بفهمید و این فهمیدن با تمرین زیاد و پشتکار حاصل می‌شود. با تمرین موفق می‌شوید؛ به شما قول می‌دهیم.

مهرست

- ٦ الدّرس الاول: مَوَاعِظُ قِيَمَة
- ٢٠ الدّرس الثاني: صِنَاعَةُ التَّلْمِيعِ فِي الْأَدَبِ الْفَارِسِيِّ
- ٣٥ الدّرس الثالث: عَجَائِبُ الْمَخْلُوقَاتِ
- ٤٨ الدّرس الرابع: تَأْثِيرُ اللُّغَةِ الْفَارِسِيَّةِ عَلَى اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ
- ٤٨ الدّرس الخامس: الصُّدُوقُ
- ٨٠ الدّرس السادس: إِزْجُ وَ دُخْلَةُ
- ٩٦ الدّرس السابع: لَا تَقْنَطُوا
- ١١٤ پاسخنامه تشریحی